

PowerCut Li-40/30 Art. 9827

DE Betriebsanleitung

Akku-Trimmer

EN Operator's manual

Battery Trimmer

FR Mode d'emploi

Coupe-bordures à batterie

NL Gebruiksaanwijzing

Accu-trimmer

SV Bruksanvisning

Accu-trimmer

DA Brugsanvisning

Accu-trimmer

FI Käyttöohje

Akkutrimmeri

NO Bruksanvisning

Accu trimmer

IT Istruzioni per l'uso

Trimmer a batteria

ES Instrucciones de empleo

Recortabordes con Accu

PT Manual de instruções

Aparador a bateria

PL Instrukcja obsługi

Akumulatorowa podkaszarka

HU Használati utasítás

Akkumulátoros fűszegélynyíró

CS Návod k obsluze

Akumulátorový trimmer

SK Návod na obsluhu

Akumulátorový vyžínač

EL Οδηγίες χρήσης

Κουρευτικό μπαταρίας

RU Инструкция по эксплуатации

Аккумуляторный триммер

SL Navodilo za uporabo

Akumulatorski obrezovalnik

HR Upute za uporabu

Baterijski trimer

SR/ Uputstvo za rad
BS Baterijska trimer-kosilica

UK Інструкція з експлуатації

Акумуляторний-триммер

RO Instrucțiuni de utilizare

Trimmer cu acumulator

TR Kullanma Kılavuzu

Akülü tirpan

BG Инструкция за експлоатация

Akku-Триммер

SQ Manual përdorimi

Prerësi me bateri

ET Kasutusjuhend

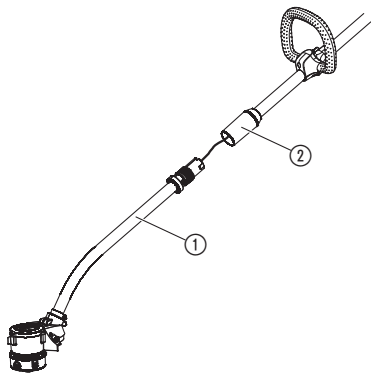
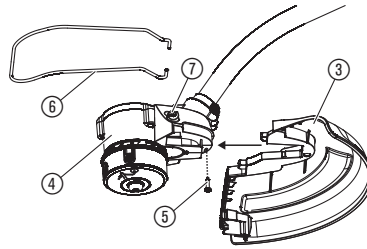
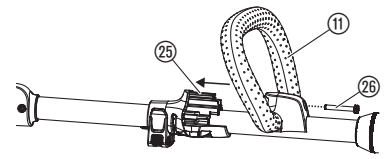
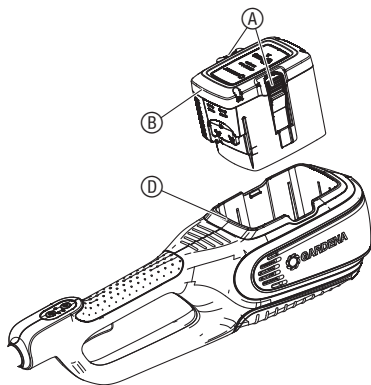
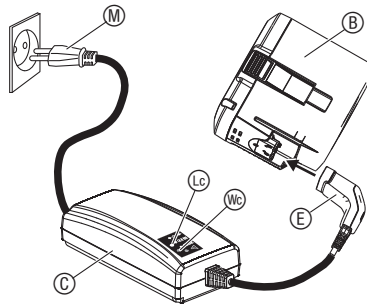
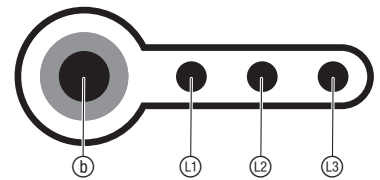
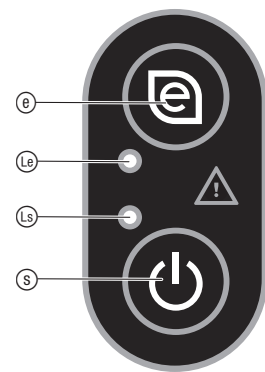
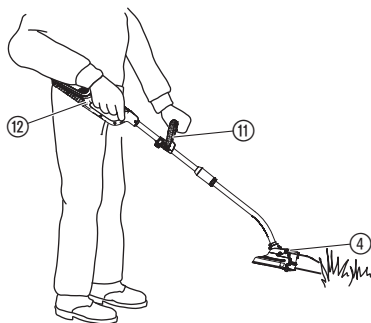
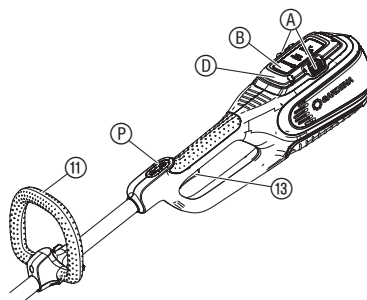
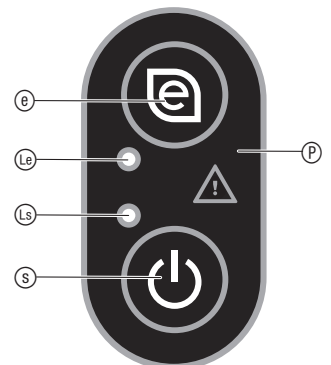
Akuga trimmer

LT Eksploatavimo instrukcija

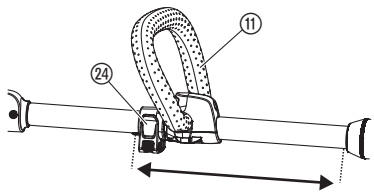
Akumuliatorinė žoliapjovė

LV Lietošanas instrukcija

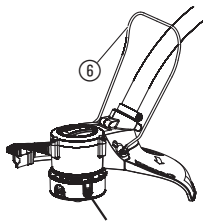
Ar akumulatoru darbināms trimmeris

A1**A2****A3****O1****O2****O3****O4****O5****O6****O7**

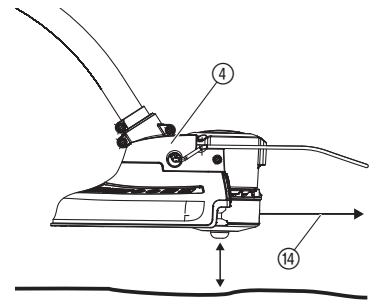
O8



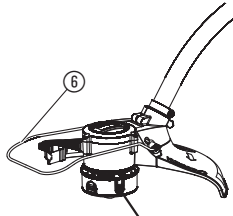
O9



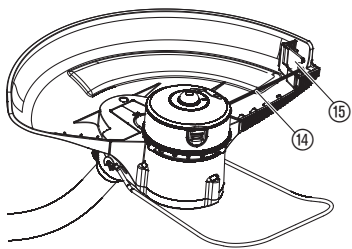
O11



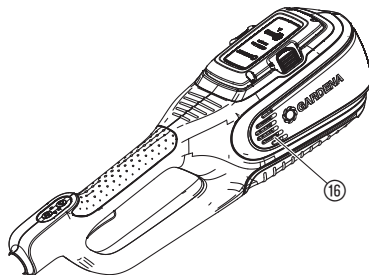
O10



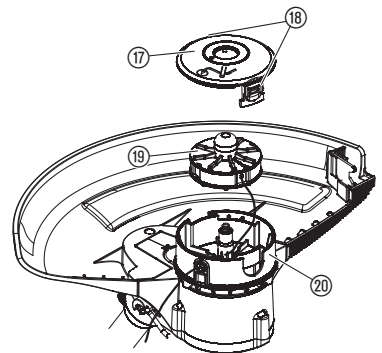
O12



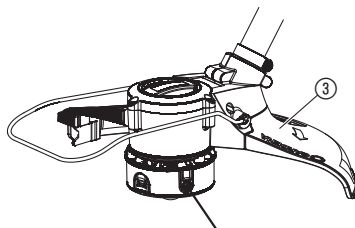
M1



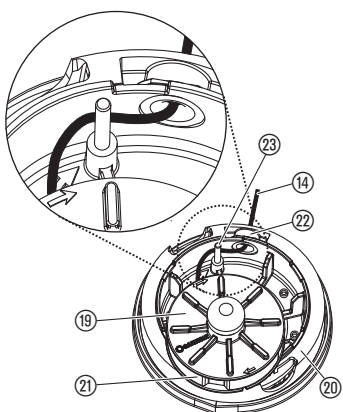
M3



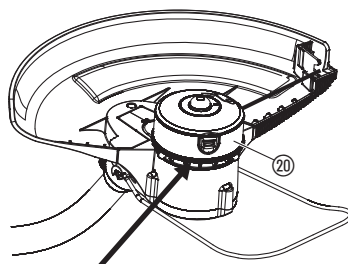
M2



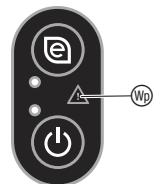
M4



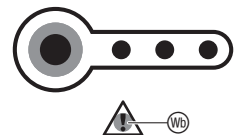
T1



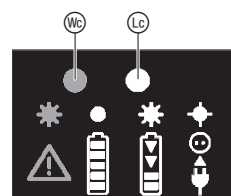
T2



T3



T4



mentais reduzidas ou com insuficiente experiência e conhecimentos, quando estas sejam supervisionadas ou recebam instruções relativamente ao uso do aparelho e compreendam os perigos daí resultantes. As crianças não devem brincar com o produto. A limpeza e a manutenção pelo utilizador não devem ser realizadas por crianças sem supervisão. Recomendamos que o produto seja usado apenas por pessoas com idade igual ou superior a 16 anos.

Utilização prevista:

O aparador GARDENA destina-se a aparar e a cortar relva e superfícies relvadas em jardins privados e na jardinagem de lazer.

O produto não está indicado para um funcionamento de longa duração.

PERIGO! Lesões no corpo! Lesões no corpo! O produto não pode ser usado para cortar sebes, para triturar material no âmbito da compostagem.

1. SEGURANÇA

IMPORTANTE!

Leia o manual de instruções com atenção e guarde-o para consulta futura.

Símbolos no produto:



Leia o manual de instruções.



Manter a distância.



Use sempre uma proteção auditiva homologada.
Use sempre uma proteção visual homologada.



Remova a bateria antes da limpeza ou da manutenção.



Não expor à chuva.



Relativamente ao carregador:
desligar imediatamente a ficha da tomada quando o cabo estiver danificado ou tiver sido cortado.

Advertências gerais de segurança

Segurança elétrica



PERIGO! Choque elétrico!

Perigo de ferimentos devido a choque elétrico.

→ O produto tem de ser alimentado através de um dispositivo de proteção diferencial residual (RCD) com uma corrente de disparo nominal máxima de 30 mA.

Evite uma postura fora do normal e mantenha sempre o equilíbrio, para garantir uma posição sempre segura em planos inclinados. Caminhe, não corra.

Não toque em peças perigosas que estejam em movimento, antes de desligar a máquina da alimentação elétrica e de as peças perigosas terem parado completamente o seu movimento.

Durante a utilização da máquina, utilize sempre calçado resistente e calças compridas.

Operação segura

1 Formação

- Leia as instruções com atenção. Familiarize-se com as peças de ajuste e a utilização correta da máquina.
- Nunca permita que pessoas, que não estejam familiarizadas com estas instruções, nem crianças, utilizem a máquina. Os regulamentos legais em vigor podem limitar a idade do utilizador.
- Deve ter-se atenção que o utilizador é responsável por acidentes ou perigos que possam afetar outras pessoas ou a sua propriedade.

2 Preparação

- Antes da utilização, deve verificar-se se a ligação e o cabo extensível apresentam sinais de danos ou desgaste. Se o cabo ficar danificado durante a utilização, deverá ser desligado imediatamente da tomada. NÃO TOCAR NO CABO, ANTES DE O DESLIGAR DA TOMADA. Não utilizar a máquina, quando o cabo estiver danificado ou gasto.



Este produto pode ser usado por crianças com idade superior a 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou

- b) Antes da utilização, a máquina deve ser verificada visualmente quanto a dispositivos ou coberturas de proteção danificadas, ausentes ou incorretas.
- c) Nunca colocar a máquina em funcionamento, se existirem pessoas, em especial crianças, ou animais domésticos na sua proximidade.

3 Funcionamento

- a) Manter o cabo de ligação e o cabo extensível afastados do dispositivo de corte.
- b) Deve usar-se proteção ocular e calçado antiderrapante durante o tempo de utilização da máquina.
- c) Deve evitar-se a utilização da máquina com más condições atmosféricas, sobretudo se houver previsão de trovoadas.
- d) Usar a máquina apenas com luz do dia ou com boa iluminação artificial.
- e) Nunca usar a máquina com a cobertura ou o dispositivo de proteção danificado ou sem a cobertura ou dispositivos de proteção.
- f) Ligar o motor apenas quando as mãos e os pés estiverem fora do alcance do dispositivo de corte.
- g) Desligar sempre a máquina da corrente (por ex. retirar a ficha da tomada, remover o dispositivo de bloqueio ou a bateria amovível)
 - 1) quando deixar a máquina sem vigilância;
 - 2) antes de remover um bloqueio;
 - 3) antes da verificação, limpeza ou processamento da máquina;
 - 4) após o contacto com um elemento estranho;
 - 5) quando a máquina começar a vibrar de forma estranha.
- h) Cuidado para não ferir pés e mãos no dispositivo de corte.
- i) Certificar-se de que as aberturas de ventilação não têm elementos estranhos.

4 Conservação e armazenamento

- a) Desligar a máquina da corrente (por ex. retirar a ficha da tomada, remover o dispositivo de bloqueio ou a bateria amovível) antes de serem efetuados trabalhos de manutenção ou limpeza.
- b) Utilizar apenas as peças de substituição e os acessórios recomendados pelo fabricante.
- c) Verificar e efetuar a manutenção regular à máquina. A máquina deve ser entregue para reparação apenas numa oficina contratada.
- d) Quando não estiver a ser utilizada, a máquina deve ser guardada fora do alcance de crianças.

Advertências de segurança adicionais

Utilizar as baterias em segurança



PERIGO! Risco de incêndio!

Durante o carregamento, a bateria tem de ser mantida sobre uma superfície não inflamável, resistente ao calor e não condutora.

Os contactos de ligação não podem ser curto-circuitados.

Mantenha objetos cáusticos, combustíveis e facilmente inflamáveis afastados do carregador e da bateria.

Não tapar o carregador nem a bateria durante o carregamento.

Se detetar fumo ou fogo, desligue imediatamente o carregador da tomada.

Para carregar a bateria, utilize apenas o carregador original GARDENA.

A utilização de outros carregadores pode causar danos irreparáveis na bateria e até provocar um incêndio.

No produto a bateria GARDENA utilize exclusivamente baterias originais GARDENA.

Não carregue baterias de outros fabricantes. Há risco de incêndio e de explosão!

Em caso de incêndio, apague as chamas com substâncias extintoras redutoras de oxigénio.



PERIGO! Risco de explosão!

Proteja a bateria do calor e do fogo. Não pouse as baterias sobre aquecedores nem as sujeite a radiação solar intensa durante muito tempo.

Não as utilize em atmosferas explosivas, por ex. perto de líquidos, gases ou acumulações de pó inflamáveis. A utilização da bateria pode provocar faíscas que podem incendiar vapores ou poeiras.

Verifique o acumulador de substituição antes de cada utilização. Faça uma verificação visual à bateria antes de cada utilização. Uma bateria danificada deve ser corretamente eliminada. Não a envie por correio. Solicite mais informações na empresa de eliminação local.

Não utilize a bateria como fonte de alimentação para outros produtos. Há risco de ferimentos. Utilize a bateria exclusivamente para os produtos GARDENA previstos.

Carregue e utilize a bateria exclusivamente com temperaturas ambiente entre 0 °C e 40 °C. Depois de um funcionamento prolongado deixe a bateria arrefecer.

Verifique regularmente se o cabo de carregamento apresenta indícios de danos ou envelhecimento (fragilidade). Só utilize o cabo quando estiver em bom estado.

Nunca guarde nem transporte a bateria num local com temperaturas superiores a 45 °C nem sujeito a luz solar direta. O ideal será guardar a bateria num local com temperaturas inferiores a 25 °C, para reduzir a descarga automática.

Não sujeite a bateria à chuva nem à humidade. A infiltração de água na bateria aumenta o risco de choque elétrico.

Mantenha a bateria limpa, nomeadamente as ranhuras de ventilação.

Se a bateria não for usada durante muito tempo (inverno), carregue-a totalmente, para evitar uma descarga profunda.

Não guarde a bateria dentro do produto, para evitar uso indevido e prevenir acidentes.

Não guarde a bateria em locais onde exista descarga eletrostática.

Segurança elétrica



PERIGO! Paragem cardíaca!

Este produto cria um campo eletromagnético durante o funcionamento. Em determinadas condições, este campo pode afetar o modo de funcionamento de implantes médicos ativos ou passivos. Para evitar situações de risco que possam provocar ferimentos graves ou mortais, as pessoas com um implante médico devem consultar o seu médico e o fabricante do implante antes da utilização deste produto.

Remova a bateria em caso de emergência.

Não utilize o produto perto da água nem para a limpeza de lagos.

Segurança pessoal



PERIGO! Risco de asfixia!

As peças mais pequenas podem ser engolidas. O saco de plástico representa um risco de asfixia para crianças. Mantenha as crianças afastadas durante a montagem.

Utilize equipamento de proteção individual.

Use luvas quando limpar o dispositivo de corte.

Use sempre uma proteção dos olhos.

Equipamentos de proteção, tais como luvas, calçado de segurança antiderrapante ou proteção auditiva, que sejam usados nas respetivas condições, diminuem o risco de ferimentos.

Seja cauteloso ao usar o produto, para evitar entalar os dedos entre as peças móveis e fixas da máquina ou durante a montagem dos dois tubos do aparador.

Para limpar a proteção ou outras peças do aparador não utilize água nem substâncias químicas.

Mantenha todas as porcas, pernos e parafusos apertados, para garantir que o produto se encontra num estado seguro para o trabalho.

Não desmonte o produto em componentes menores aos incluídos na máquina aquando da entrega.

Advertência! Ao usar a proteção auditiva e devido ao ruído produzido pelo produto, o utilizador poderá não se dar conta da aproximação de pessoas.

Durante a utilização e o transporte preste especial atenção a perigos para outras pessoas.

Esteja alerta, preste atenção ao que faz e use o bom senso quando utilizar uma ferramenta elétrica.

Não utilize nenhuma ferramenta elétrica se estiver cansado ou sob influência de drogas, álcool ou medicamentos.

Um momento de desatenção durante a utilização de ferramentas elétricas pode provocar ferimentos graves.

2. MONTAGEM



PERIGO! Lesões no corpo!

Risco de ferimentos por corte caso o aparador arranque acidentalmente.

→ **Aguarde até que o fio cortante pare e retire a bateria antes de montar o aparador.**



PERIGO!

→ **O aparador só pode ser usado quando a cobertura de proteção estiver montada.**

Montagem do estribo [fig. A1]:

1. Insira o tubo ① no casquilho de aperto ② até de encaixe.
Certifique-se de que o tubo está bem fixo.
2. Enrosque o casquilho roscado ②.

Montar a cobertura de proteção [fig. A2]:

1. Empurre a cobertura de proteção ③ para a cabeça do aparador ④.
2. Aperte o parafuso ⑤ com firmeza.
3. Coloque o aro para proteção de plantas ⑥ nos furos ⑦ na cabeça do aparador ④.

Montar o manipulo suplementar [fig. A3]:

1. Insira o manipulo suplementar ⑩ no rebite ⑪ (não pressione com muita força contra o rebite).
Certifique-se de que o manipulo suplementar está bem fixo.
2. Aperte o parafuso ⑫ com firmeza.

3. FUNCIONAMENTO



PERIGO! Lesões no corpo!

Risco de ferimentos por corte caso o aparador arranque acidentalmente.

→ Aguarde até que o fio cortante pare e retire a bateria antes de ajustar ou transportar o aparador.

Carregar a bateria [fig. O1/O2]:



ATENÇÃO!

Uma tensão excessiva danifica a bateria e o carregador da bateria.

→ Certifique-se que está a utilizar a tensão de rede correta.

O aparador GARDENA n.º ref. 9827-55 não inclui bateria no material fornecido.

Antes da primeira utilização é necessário carregar a bateria na totalidade.

A bateria de íões de lítio pode ser carregada com qualquer nível de carga, e o carregamento pode ser interrompido em qualquer momento sem danificar a bateria (não tem efeito de memória).

1. Pressione as duas teclas de desbloqueio (A) e retire a bateria (B) do alojamento da bateria (D).
2. Ligue o cabo (M) ao carregador (C).
3. Ligue o cabo (M) a uma tomada de 230 V.
4. Ligue o cabo de carregamento da bateria (E) à bateria (B).

Se a lâmpada de controlo de carregamento (L) presente no carregador pisca uma vez por segundo a verde, isso significa que a bateria está a ser carregada.

Se a lâmpada de controlo de carregamento (L) presente no carregador estiver acesa a verde, isso significa que a bateria está totalmente carregada

(duração do carregamento, ver capítulo 7. DADOS TÉCNICOS).

5. Verifique regularmente o nível de carga durante o carregamento.
6. Quando a bateria (B) estiver totalmente carregada, retire a bateria (B) do carregador (C).
7. Desligue o carregador (C) da tomada.

Indicação de carga da bateria [fig. O3]:

Indicação de carga da bateria no carregamento:

100 % carregada	(U), (Z) e (S) acesas
66 – 99 % carregada	(U) e (Z) acesas, (S) pisca
33 – 65 % carregada	(U) acesa, (Z) pisca
0 – 32 % carregada	(U) pisca

Indicação de carga da bateria em funcionamento:

→ Prima a tecla (B) na bateria.

66 – 99 % carregada	(U), (Z) e (S) acesas
33 – 65 % carregada	(U) e (Z) acesas
11 – 32 % carregada	(U) acesa
0 – 10 % carregada	(U) pisca

Painel de operação [fig. O4]:

Tecla para ligar/desligar:

→ Prima a tecla para ligar/desligar (S) no painel de operação.

Quando o aparador estiver ligado, o LED de ligado (S) está aceso.

O aparador desliga-se automaticamente após 1 minuto.

Tecla Eco:

→ Prima a tecla Eco (E) no painel de operação.

Quando o modo Eco está ativado, o LED (E) está aceso.

O modo Eco reduz a rotação do motor para alcançar o tempo de funcionamento máximo da bateria.

Posição de trabalho [fig. O5]:

→ Segure no produto pelo manipulo suplementar (U) e pelo punho principal (Z), de forma que a cabeça do aparador (4) esteja ligeiramente inclinada para a frente.

Evite o contacto do fio com objetos duros (muros, pedras, vedações, etc.), para evitar uma soldadura ou rutura do fio.

Iniciar o aparador [fig. O6/O7]:



PERIGO! Lesões no corpo!

Há risco de ferimentos se o aparador não parar depois de a alavanca de arranque ser solta.

→ Não desative os equipamentos de segurança nem os interruptores. Por exemplo, não prenda a alavanca de arranque no punho.

Arranque:

1. Introduza a bateria (B) no alojamento da bateria (D) até ouvir o ruído de encaixe.
2. Prima a tecla para ligar/desligar (S) no painel de operação (P) até o LED de ligado (S) se acender a verde.
3. Segure no punho adicional (U) com uma mão.
4. Segure no punho principal (Z) com a outra mão e puxe a alavanca de arranque (B).
O aparador arranca.

Paragem:

1. Solte a alavanca de arranque (B).
O aparador para.
2. Prima a tecla para ligar/desligar (S) no painel de operação (P) até o LED de ligado (S) se desligar.
3. Pressione as duas teclas de desbloqueio (A) e retire a bateria (B) do alojamento da bateria (D).

Ajustar a posição do manipulo suplementar [fig. O8]:

A posição do manipulo suplementar pode ser ajustada à sua altura.

1. Abra a alavanca de aperto (Z).
2. Desloque o manipulo suplementar (U) para a posição pretendida.
3. Feche a alavanca de aperto (Z).

Ajustar o aro para proteção de plantas:

– Posição de repouso [fig. O9]

– Posição de trabalho [fig. O10]

→ Incline o aro para proteção de plantas (6) em 90° para a posição pretendida até encaixar.

Estender o fio cortante (automático, por toque) [fig. O11/O12]:

O automático, por toque é acionado com o motor em funcionamento. Só quando o fio está no comprimento máximo é que se consegue um corte correto da relva. Na primeira colocação em funcionamento é necessário puxar várias vezes o fio cortante.

1. Ligue o produto.
2. Mantenha a cabeça do aparador (4) paralela ao solo e toque brevemente numa base sólida (evite uma pressão contínua e prolongada).

O fio cortante (4) é estendido automaticamente por um processo de comutação audível e colocado no comprimento correto por um limitador da bobina (5). Se necessário, bater levemente no chão várias vezes.

4. MANUTENÇÃO



PERIGO! Lesões no corpo!

Risco de ferimentos por corte caso o aparador arranque acidentalmente.

→ Aguarde até que o fio cortante pare e retire a bateria antes de fazer a manutenção ao aparador.

Limpar o aparador [fig. M1/M2]:



PERIGO! Lesões no corpo!

Perigo de ferimentos e risco de danos no aparador.

→ Não limpe o aparador com água nem com jato de água (especialmente jato de alta pressão).

→ Não use produtos químicos na limpeza, incluindo gasolina ou solventes. Alguns destes podem destruir peças de plástico importantes.

As ranhuras de ventilação têm de estar sempre limpas.

1. Limpe as ranhuras de ar (16) com uma escova macia (não utilize uma chave de parafusos).
2. Limpe todas as peças móveis após a utilização. Remova sobretudo restos de relva e sujidade da cobertura de proteção (3).

Limpar a bateria e o carregador da bateria:

Certifique-se que a superfície e os contactos da bateria e do carregador da bateria estão sempre limpos e secos antes de ligar o carregador.

Não utilize água corrente.

→ Limpe os contactos e as peças em plástico com um pano macio e seco.

Trocar a bobina do fio [fig. M3/M4]:



PERIGO! Lesões no corpo!

Perigo de ferimentos devido a elementos de corte metálicos.

→ Não utilize elementos de corte, peças de substituição ou acessórios que não tenham sido autorizados pela GARDENA.

→ Utilize apenas bobinas de fio originais da GARDENA.

As bobinas de fio sobressalentes estão disponíveis no seu distribuidor GARDENA ou diretamente na assistência GARDENA.

Para o art. 9827 PowerCut Li 40/30:

bobina de fio GARDENA para aparador n.º ref. 5307

1. Pressione a tampa da bobina (17) nos dois encaixes (18) ao mesmo tempo e retire-a.
2. Retire a bobina de fio (19).
3. Remova toda a sujidade possível do suporte da bobina de fio (20).
4. Puxe aprox. 15 cm do fio cortante (14) da nova bobina de fio (19) do olhal do anel de plástico (21).
5. Passe o fio cortante (14) pelo cartucho metálico (22).
6. Passe o fio cortante (14) em redor do pino de desvio (23).
7. Insira a bobina de fio (19) no suporte da bobina de fio (20).
8. Coloque a tampa da bobina (17) no suporte da bobina de fio (20) até os dois encaixes (18) encaixarem com um clique.

Certifique-se de que o fio cortante não foi esmagado.

Se a tampa da bobina (17) não assentar, girar a bobina de fio (19) para ambos os lados, até a bobina de fio (19) se encontrar completamente no alojamento da bobina de fio (20).

5. ARMAZENAMENTO

Colocação fora de serviço:

O produto tem de ser guardado num local não acessível a crianças.

1. Remova a bateria.
2. Carregue a bateria.
3. Limpe o aparador, a bateria e o carregador (consulte 4. MANUTENÇÃO).
4. Guarde o aparador, a bateria e o carregador num local seco, fechado e protegido da geada.

Eliminação:

(conforme a Diretiva 2012/19/UE)

O produto não pode ser colocado no lixo doméstico normal. Tem de ser eliminado de acordo com as regras ambientais locais em vigor.



IMPORTANTE!

→ Elimine o produto no centro de recolha e reciclagem da sua área de residência.

Eliminação da bateria:

A bateria GARDENA contém células de iões de lítio que, no final da sua vida útil, devem ser separadas do lixo doméstico normal.



Li-ion

IMPORTANTE!

→ Elimine as baterias no centro de recolha e reciclagem da sua área de residência.

1. Descarregue totalmente as células de iões de lítio (contacte a assistência GARDENA).
2. Proteja os contactos das células de iões de lítio contra curto-circuito.
3. Elimine as células de iões de lítio corretamente.

6. RESOLUÇÃO DE AVARIAS



PERIGO! Lesões no corpo!

Risco de ferimentos por corte caso o aparador arranque acidentalmente.

→ Aguarde até que o fio cortante pare e retire a bateria antes de eliminar falhas do aparador.

Problema	Causa possível	Resolução
O aparador não arranca	A bateria não está completamente inserida no suporte da bateria.	→ Introduza completamente a bateria no suporte da bateria até ouvir o ruído de encaixe.
	Um LED está desligado.	→ Prima a tecla para ligar/desligar.
O aparador não corta	O fio cortante está gasto ou demasiado curto.	→ Estenda o fio cortante (consulte 3. FUNCIONAMENTO "Estender o fio cortante (automático por toque)").
	O fio cortante está gasto.	→ Troque a bobina de fio (consulte 4. MANUTENÇÃO "Trocar a bobina de fio").
	O fio cortante está puxado ou soldado na bobina de fio.	→ Puxe o fio cortante para fora da bobina de fio (ver em cima)
O aparador não para	A alavanca de arranque emperra.	→ Remova a bateria e solte a alavanca de arranque.
Não é possível estender o fio cortante ou gasta-se rapidamente	O fio está demasiado seco ou quebradiço (por ex. devido ao inverno).	→ Coloque a bobina de fio em água durante aprox. 10 horas.
	Contacto regular do fio cortante com objetos duros.	→ Evite o contacto do fio cortante com objetos duros.
Produto fica parado [fig. T1]	Estão restos de corte compridos enrolados em volta do suporte da bobina de fio (20).	→ Remova os restos de corte.
LED de erro (W) no painel de operação pisca [fig. T2]	Sobrecorrente de corrente, motor está bloqueado.	→ Retire a bateria e remova o obstáculo.
	Temperatura excessiva.	→ Deixe o produto arrefecer.
	A alavanca de arranque está premida enquanto a tecla para ligar/desligar for premida.	→ Solte a alavanca de arranque. Prima o botão para ligar/desligar (o LED de erro apaga-se). Prima novamente a tecla para ligar/desligar (LED de ligado acende-se).
LED (W) de avaria na bateria pisca [fig. T3]	Subtensão	→ Carregue a bateria.
	A temperatura da bateria encontra-se fora do intervalo permitido.	→ Utilize a bateria com temperaturas ambiente entre 0 °C e 40 °C.
LED de avaria (W) na bateria aceso [fig. T3]	Falha da bateria/bateria com defeito.	→ Contacte a assistência GARDENA.
A lâmpada de controlo de carregamento (L) no carregador não se acend [fig. T4]	Carregador ou cabo de carregamento não estão ligados corretamente.	→ Ligue corretamente o carregador e o cabo de carregamento.
A lâmpada de controlo de carregamento (L) no carregador pisca rapidamente (4 vezes por segundo) [fig. T4]	A temperatura da bateria encontra-se fora do intervalo permitido.	→ Utilize a bateria com temperaturas ambiente entre 0 °C e 40 °C.
LED de erro (W) no carregador pisca [fig. T4]	Falha da bateria.	→ Retire a bateria e verifique se está a utilizar uma bateria original da GARDENA.
LED de erro (W) no carregador está aceso [fig. T4]	A temperatura no carregador é demasiado alta.	→ Contacte a assistência GARDENA.



NOTA: se existirem outras avarias, contacte o seu centro de assistência GARDENA. As reparações apenas podem ser realizadas por centros de assistência GARDENA e por revendedores especializados, autorizados pela GARDENA.

7. DADOS TÉCNICOS

Aparador a bateria	Unidade	Valor (n.º ref. 9827)
Diâmetro do fio cortante	mm	1,6
Largura de corte	cm	30
Regulação da bobina de fio (Normal/Eco)	rpm	8500 / 7500
Reserva de fio cortante	m	6

Aparador a bateria	Unidade	Valor (n.º ref. 9827)
Extensão do fio cortante		automático, por toque
Peso (sem bateria)	kg	3,2
Nível de pressão sonora L_{pA} ¹⁾ Incerteza k_{pA}	dB (A)	83 3
Nível de potência acústica L_{WA} ²⁾ : medido/garantido Incerteza k_{WA}	dB (A)	93 / 94 1
Vibração da mão-braço a_{vhw} ¹⁾ Incerteza k_a	m/s^2	< 2,5 1,5

Método de medição em conformidade com: ¹⁾ EN 50636-2-91 ²⁾ RL 2000/14/EC



NOTA: o nível de vibrações foi medido de acordo com o método de verificação normalizado e pode ser usado para a comparação de ferramentas elétricas. Este valor também pode ser usado para a avaliação preliminar da exposição. O nível de vibrações pode variar durante a utilização propriamente dita da ferramenta elétrica.

Bateria do sistema / Bateria smart BLi-40	Unidade	Valor (n.º ref. 9842 / 19090)	Valor (n.º ref. 9843 / 19091)
Tensão máx. da bateria	V (DC)	40 (a tensão inicial máx. sem carga da bateria é de 40 V, a tensão nominal é de 36 V)	40 (a tensão inicial máx. sem carga da bateria é de 40 V, a tensão nominal é de 36 V)
Capacidade da bateria	Ah	2,6	4,2
Tempo de carregamento da bateria 80 % / 100 % (aprox.)	min.	65 / 90	105 / 140

Carregador da bateria QC40	Unidade	Valor (n.º ref. 9845)
Tensão de rede	V (AC)	230
Frequência de rede	Hz	50
Potência nominal	W	100
Tensão de saída	V (DC)	42
Corrente máx. de saída	A	1,8

8. ACESSÓRIOS

Acumulador de substituição GARDENA BLi-40/100; BLi-40/160	Bateria para tempo de funcionamento adicional ou para troca.	n.º ref. 9842/9843
Bateria smart GARDENA BLi-40/100; BLi-40/160	Bateria smart para o sistema smart.	n.º ref. 19090/19091
GARDENA Carregador da bateria QC40	Para o carregamento de baterias GARDENA BLi-40.	n.º ref. 9845
Bobina de fio GARDENA para aparador	Para a troca de bobinas de fio gastas.	n.º ref. 5307

9. ASSISTÊNCIA/GARANTIA

Assistência:

Entre em contacto através do endereço presente no verso.

Garantia:

No caso de uma reclamação ao abrigo da garantia, não será cobrada qualquer taxa pelos serviços cobrados.

A GARDENA Manufacturing GmbH concede para este produto 2 anos de garantia (a partir da data de compra), quando o produto tem um uso exclusivamente privado. Esta garantia não se aplica a produtos usados e adquiridos para um mercado secundário. Esta garantia cobre todas as deficiências significativas do produto que comprovadamente se devam a falhas de material ou de fabrico. Esta garantia é satisfeita através do fornecimento de um produto de substituição totalmente funcional ou pela reparação do produto defeituoso enviado para nós gratuitamente; reservamos o direito de escolher entre essas opções. Este serviço está sujeito às seguintes disposições:

- O produto foi utilizado para os fins a que se destina, de acordo com as recomendações nas instruções de funcionamento.
- Nem o proprietário nem terceiros tentaram reparar o produto.
- Para o funcionamento foram usadas apenas peças de substituição e peças de desgaste originais da GARDENA.

O desgaste normal de peças e componentes, alterações no aspeto, assim como peças de desgaste e consumíveis, estão excluídas da garantia.

Esta garantia do fabricante não afeta direitos de garantia contra o concessionário.

Se tiver problemas com este produto, contacte por favor a nossa assistência. Em caso de garantia, envie por favor o produto com defeito devidamente franqueado juntamente com o comprovativo de compra e uma descrição da avaria para o endereço da assistência GARDENA que se encontra no verso.

Peças de desgaste:

As bobinas de fios e a tampa da bobina são peças de desgaste e estão, por isso, excluídas da garantia.

<p>DE Produkthaftung Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.</p>
<p>EN Product liability In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.</p>
<p>FR Responsabilité Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.</p>
<p>NL Productaansprakelijkheid Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.</p>
<p>SV Produktansvar I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.</p>
<p>DA Produktsvar I overensstemmelse med den tyske produktansvarslav erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.</p>
<p>FI Tuotevastuu Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.</p>
<p>IT Responsabilità del prodotto In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.</p>
<p>ES Responsabilidad sobre el producto De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.</p>
<p>PT Responsabilidade pelo produto De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.</p>
<p>PL Odpowiedzialność za produkt Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.</p>
<p>HU Termékszavatosság A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.</p>
<p>CS Odpovědnost za výrobek V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.</p>
<p>SK Zodpovednosť za produkt V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovné prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležite opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.</p>
<p>EL Ευθύνη προϊόντος Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί ουστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.</p>
<p>SL Odgovornost proizvajalca V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.</p>
<p>HR Pouzdanost proizvoda Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.</p>
<p>RO Răspunderea pentru produs În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.</p>
<p>BG Отговорност за вреди, причинени от стоки Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервис или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.</p>
<p>ET Tootevastutus Vastavalt Saksamaa tootevastatusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kanna mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.</p>
<p>LT Gaminio patikimumas Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, nepriisiame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.</p>
<p>LV Atbildība par produkcijas kvalitāti Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumu, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.</p>

